

## ◎郵送による転出届をされる皆様へ

### 必要なもの

- 1 「郵送による転出届」・・・下の「郵送による転出届」に必要事項をご記入ください。
- 2 本人確認ができる書類・・・運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、資格確認書（保険者番号及び被保険者等記号・番号をマスキングしたもの）などの写しをご用意ください。（有効期限内のものに限ります。）
- 3 切手を貼った返信用封筒・・折り返し「転出証明書」が返送されますので封筒に転出する方のて先（新住所または旧住所）を記入し、切手を貼った封筒を同封してください。**ただし、マイナンバーカードによる転出・海外への転出の場合、返信用封筒は不要です。**

\*転出手続き後、転出予定者（転出届を出した方）及び同一世帯に転出予定者がいる世帯の方は、コンビニエンスストアでは証明書を取得できませんので、窓口や郵送にてご請求ください。

\*上記を封書にて、前の住民登録地にて郵送してください。

### 郵送による転出届

市区町村長 あて （旧住所地の市区町村名をご記入ください）

転出の種類（どちらかにマルをつけてください）※海外への転出の場合は選択不要です。

紙の転出証明書による転出	
マイナンバーカードによる転出	※ 転出者の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ可能ですが（ <u>通知カードでは手続きできません</u> ）。転出証明書は発行されず、マイナンバーカードを利用して転入届を行います。 ※ 転入時にマイナンバーカードの暗証番号入力が必要です。

旧住所（住民登録をしていた住所をご記入ください）

都道 府県	区市 郡	区 町村
----------	---------	---------

アパート・マンション名等（ ）

転出する方の氏名・生年月日・性別（今回転出する方のみをご記入ください）

氏名（フリガナ）	生年月日	性別
	明・大・昭 平・令・西暦	男・女
	明・大・昭 平・令・西暦	男・女
	明・大・昭 平・令・西暦	男・女

新住所（新しく住民登録をする住所をご記入ください）※海外転出の場合は国名をご記入ください。

都道 府県	区市 郡	区 町村
----------	---------	---------

アパート・マンション名等（ ）

異動日（新住所へ異動する（した）日付をご記入ください）  
平成・令和 年 月 日

※異動日から14日以内に新住所へ転入届ができない場合はマイナンバーカードによる転出ができませんので紙の転出証明書による転出となります。

届出日（この用紙を作成した日付をご記入ください）  
令和 年 月 日

※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合は、新しい世帯主氏名を以下に記入してください。

氏名	印

※届出人のご署名又は記名押印をしてください。

ご連絡先  
( ) — 自宅・勤務先  
( ) — 携帯電話など

※書類に不備があった場合やカードによる転出手続が完了した際に連絡しますので、平日8:30~17:00に連絡のつく番号をご記入ください。

# Saitama Iwatsuki — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① ◎郵送による転出届をされる皆様へ

必要なもの

- 1 「郵送による転出届」・・・下の「郵送による転出届」に必要事項をご記入ください。
- 2 本人確認ができる書類・・・運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、資格確認書（保険者番号及び被保険者等記号・番号をマスキングしたもの）などの写しをご用意ください。（有効期限内のものに限ります。）
- 3 切手を貼った返信用封筒・・・折り返し「転出証明書」が返送されますので封筒に転出する方のあて先（新住所または旧住所）を記入し、切手を貼った封筒を同封してください。ただし、マイナンバーカードによる転出・海外への転出の場合、返信用封筒は不要です。

\*転出手続き後、転出予定者（転出届を出した方）及び同一世帯に転出予定者がいる世帯の方は、コンビニエンスストアでは証明書を取得できませんので、窓口や郵送にてご請求ください。

\*上記を封書にて、前の住民登録地あてに郵送してください。

**郵送による転出届**

市区町村長 あて (旧住所地の市区町村名をご記入ください)

転出の種類 (どちらかにマルをつけてください) ※海外への転出の場合は選択不要です。

紙の転出証明書による転出
マイナンバーカードによる転出

※ 転出者の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ可能ですが（通知カードでは手続きできません）。転出証明書は発行されず、マイナンバーカードを利用して転入届を行います。

※ 転入時にマイナンバーカードの暗証番号入力が必要です。

旧住所 (住民登録をしていた住所をご記入ください)

1 ◎郵送による転出届をされる皆様へ Moving out

2 本人確認ができる書類・・・運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、資格確認書（保険者番号及び My Number Card / My Number Card / Driver's license

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

3 被保険者等記号・番号をマスキングしたもの )などの写しをご用意ください。 Copy

Refers to certified copies of documents that may be required

4 3 切手を貼った返信用封筒・・・折り返し「転出証明書」が返送されますので封筒に転出する方のあて先 ( 新住所 Certificate of Moving Out / Moving out / Postage stamp

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). Staff use only - do not fill in

5 所または旧住所 ) を記入し、切手を貼った封筒を同封してください。ただし、マ Previous address / Address / Postage stamp  
If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

6 \* 転出手続き後、転出予定者（転出届を出した方）及び同一世帯に転出予定者がいる世帯の方は、コンビニエンスストア Moving out

7 \* 上記を封書にて、前の住民登録地あてに郵送してください。 [\* 上記を封書にて、前の住民登録地あてに郵送してください。]

8 郵送による転出届 Moving out

9 市区町村長 あて ( 旧住所地の市区町村名をご記入ください ) Previous address / Address

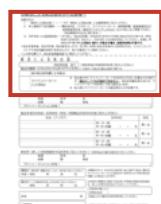
If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

10 紙の転出証明書による転出 Certificate of Moving Out / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).

11 ※ 転出者の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ可能で My Number Card / My Number Card / My Number Card

This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.



## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

## ① ◎郵送による転出届をされる皆様へ

必要なもの

- ① 「郵送による転出届」・・・下の「郵送による転出届」に必要事項をご記入ください。
  - ② 本人確認ができる書類・・・運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、資格確認書（保険者番号及び被保険者等記号・番号をマスキングしたもの）などの写しをご用意ください。（有効期限内のものに限ります。）
  - ③ 切手を貼った返信用封筒 折り返し「転出証明書」が返送されますので封筒に転出する方のあて先（新住所または旧住所）を記入し、切手を貼った封筒を同封してください。ただし、マイナンバーカードによる転出・海外への転出の場合、返信用封筒は不要です。
- \*転出手続き後、転出予定者（転出届を出した方）及び同一世帯に転出予定者がいる世帯の方は、コンビニエンスストアでは証明書を取得できませんので、窓口や郵送にてご請求ください。
- \*上記を封書にて、前の住民登録地あてに郵送してください。

## 郵送による転出届

市区町村長 あて (旧住所地の市区町村名をご記入ください)

転出の種類（どちらかにマルをつけてください）※海外への転出の場合は選択不要です。

④ 紙の転出証明書による転出	※ 転出者の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ可能です（通知カードでは手続きできません）。転出証明書は発行されず、マイナンバーカードを利用して転入届を行います。
⑤ マイナンバーカードによる転出	※ 転入時にマイナンバーカードの暗証番号入力が必要です。

⑥ 旧住所（住民登録をしていた住所をご記入ください）

## 12 マイナンバーカード My Number Card

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter.

## 13 す（通知カードでは手続きできません）。転出証明書は発行されず、マ

Certificate of Moving Out / Cannot/Not possible / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

## 14 ※ 転入時にマイナンバーカードの暗証番号入力が必要です。 My Number Card / My Number Card / My Number Card

Japan's national ID card with IC chip - bring if you have one Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

## 15 旧住所（住民登録をしていた住所をご記入ください） Previous address / Address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

① 府県 アパート・マンション名等	郡	町村
② 転出する方の氏名・生年月日・性別 (今回転出する方のみをご記入ください)		
③ 氏名 (フリガナ)	④ 生年月日	⑤ 性別

1 アパート・マンション名等 ( ) [アパート・マンション名等 ( ) ]

2 転出する方の氏名・生年月日・性別 (今回転出する方のみをご記入ください) Date of birth / Full name / Gender

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

3 氏名 ( フリガナ ) Phonetic reading (katakana) / Full name

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

4 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

5 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

① 氏名 (フリガナ)	② 生年月日	③ 性別
明・大・昭 平・令・西暦	・ ・ 生	④ 男・女
明・大・昭 平・令・西暦	・ ・ 生	⑤ 男・女
明・大・昭 平・令・西暦	・ ・ 生	⑥ 男・女

⑩ 新住所 (新しく住民登録をする住所をご記入ください) ※海外転出の場合は国名をご記入ください。

⑪ 都道府県 ( )  
区市郡 ( )  
町村 ( )

⑫ アパート・マンション名等 ( )

⑬ 異動日 (新住所へ異動する (した) 日付をご記入ください)  
平成・令和 年 月 日

※異動日から 14 日以内に新住所へ転入届ができない場合は  
マイナンバーカードによる転出ができませんので紙の転出証明書による転出となります。

⑭ 届出日 (この用紙を作成した日付をご記入ください)

※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合

1 氏名 (フリガナ) Phonetic reading (katakana) / Full name

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

2 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

3 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

4 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

5 平・令・西暦 ・・ 生 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

6 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

7 平・令・西暦 ・・ 生 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

8 男・女 Male·Female

Circle or check the appropriate gender

9 平・令・西暦 ・・ 生 Western calendar

Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

10 新住所 (新しく住民登録をする住所をご記入ください) ※海外転出の場合は国名をご記入ください。

New address / Address / Moving out

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

11 府県 郡 町村 Prefecture

Select your prefecture (e.g., Tokyo-to, Osaka-fu, Kyoto-fu, or other -ken)

12 アパート・マンション名等 ( ) [アパート・マンション名等 ( ) ]

13 異動日 (新住所へ異動する (した) 日付をご記入ください) ※異動日から 14 日以内に新住所へ転入届ができない場合は

New address / Date of move / change / Address

The address you are moving TO. The date you actually moved into your new address — NOT your arrival date in Japan if different.



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

① 氏名 (フリガナ)	② 生年月日	③ 性別
明・大・昭 平・令・西暦	・ . 生	④ 男・女
明・大・昭 平・令・西暦	・ . 生	④ 男・女
明・大・昭 平・令・西暦	・ . 生	④ 男・女

⑩ 新住所（新しく住民登録をする住所をご記入ください）※海外転出の場合は国名をご記入ください。

⑪ 都道府県  
⑫ 区市郡  
⑬ 町村  
⑭ アパート・マンション名等 ( )

⑮ 異動日（新住所へ異動する（した）日付をご記入ください）  
平成・令和 年 月 日

※異動日から14日以内に新住所へ転入届ができない場合は  
マイナンバーカードによる転出ができませんので紙の転出証  
明書による転出となります。

⑯ 届出日（この用紙を作成した日付をご記入ください）

※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合

**14 マイナンバーカードによる転出ができませんので紙の転出証 My Number Card / My Number Card / Cannot/Not possible**

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

**15 ※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合 Previous address / Head of household / Address**

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

1

届出日 (この用紙を作成した日付をご記入ください)

※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合

1

届出日 (この用紙を作成した日付をご記入ください) Date of filing

Today's date. Use Japanese calendar or Western calendar.



Form p.1

## セクション 3 — Section 3

<p>② 届出日 (この用紙を作成した日付をご記入ください) 令和 年 月 日</p>	<p>※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合は、新しい世帯主氏名を以下に記入してください。</p>
<p>⑤ 氏名</p>	<p>印</p>
<p>⑦ 連絡先 ( ) — 自宅・勤務先 ( ) — 携帯電話など</p>	
<p>※届出人のご署名又は記名押印をしてください。</p>	

※世帯主が異動する場合で旧住所に世帯員が複数名残る場合 Previous address / Head of household / Address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

届出日 (この用紙を作成した日付をご記入ください) Date of filing

Today's date. Use Japanese calendar or Western calendar.

令和 年 月 日 [令和 年 月 日]

旧住所の新しい Previous address / Address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

氏名 印 ※届出人のご署名又は記名押印をしてください。 Applicant / Person filing the form / Full name / Signature

The person physically submitting the form. Usually yourself. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

※書類に不備があった場合やカードによる転出手続が完了 Moving out

( ) — 自宅・勤務先 Place of employment / Employer / Home address

Company name and address. Some forms also ask for 勤務先電話番号 (employer phone number). Enter your residential address where you actually live

に連絡のつく番号をご記入ください。 [に連絡のつく番号をご記入ください。]



Form p.1

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?